
УДК 378
ББК 74.580
Д 40

Б.М. Джандар

Доктор педагогических наук, профессор кафедры английской филологии Адыгейского государственного университета; E-mail: inyaz06@rambler.ru

С.В. Дармилова

Кандидат педагогических наук, доцент кафедры французской филологии Адыгейского государственного университета; E-mail: darmilova@rambler.ru

ФОРМИРОВАНИЕ МУЛЬТИМЕДИЙНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ОБЩЕНИЮ

(Рецензирована)

Аннотация. В статье рассматривается проблема профессиональной компетентности современного учителя иностранного языка, обосновывается значимость формирования лингвомультимедийной компетентности в контексте будущей профессиональной деятельности студентов, аргументируется необходимость междисциплинарного подхода для обеспечения способности и готовности студентов к использованию мультимедийных средств в обучении школьников. Обобщен практический опыт использования фотографий электронной версии газеты «Фигаро» при формировании лингвомультимедийной компетенции студентов.

Ключевые слова: парадигма образования, информатизация, поколение «У», мультимедиа, электронная газета, фотография, компетентность.

B.M. Dzhandar

Doctor of Pedagogy, Professor of English Philology Department, Adyghe State University; E-mail: inyaz06@rambler.ru

S.V. Darmilova

Candidate of Pedagogy, Associate Professor of French Philology Department, Adyghe State University; E-mail: darmilova@rambler.ru

FORMATION OF MULTIMEDIA COMPETENCE OF INTERCULTURAL COMMUNICATION IN FUTURE EXPERTS

Abstract. The paper examines the problem related to professional competence of the modern foreign language teacher. The importance of formation of lingual multimedia competence in a context of future professional activity of students is proved. The reason is given for a need of an interdisciplinary approach for ensuring ability and readiness of students to use multimedia means in pupil training. The authors generalize a practical experience in using photos of the Figaro newspaper electronic version at formation of lingual multimedia competence in students.

Keywords: education paradigm, informatization, generation “U”, multimedia, electronic newspaper, photo, competence.

Глобальные, политические, экономические, социальные изменения в стране, увеличение межнациональных и международных контактов, интеграционные процессы в жизни общества

обусловили становление новой образовательной парадигмы, основанной на компетентности, модульности, многоуровневости, междисциплинарности. В области иноязычного образования

новая парадигма реализуется в духе мира, диалога культур, терпимости, дружбы между народами, расами, государствами, религиями.

Эти тенденции обусловили все возрастающее образовательное и воспитательное значение языка в контексте межличностной коммуникации и коммуникации в широком смысле этого слова. Межкультурное языковое образование обеспечивает социальную и академическую мобильность, которая позволяет чувствовать принадлежность личности к своему народу и его культуре и одновременно осознавать себя субъектом поликультурной и полилингвальной мировой цивилизации. Это особенно значимо для специалиста иноязычного общения, который, будучи медиатором культур, должен уметь взаимодействовать в профессиональной сфере, сохраняя при этом как свою национальную, так и профессиональную идентичность.

Вхождение России в Болонский процесс внесло новые коррективы в процесс подготовки поликультурной, полилингвальной личности учителя иностранного языка. Эти коррективы связаны с интернационализацией образования, с одной стороны, и с информатизацией общества, с другой. Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) — это не просто технико-технологический феномен, но и явление современной культуры, позволяющее получать информацию для познавательной и учебной деятельности, расширять интеллектуальную деятельность обучающихся, стимулировать развитие учебной самостоятельности, способности к самореализации и самообразованию.

Глобальные изменения, связанные с информатизацией общества, затронули все слои населения, все возрастные группы. При этом ИКТ в первую очередь повлияли на новое поколение, которое во многом отличается от старшего поколения и даже от тех, кому 30 лет. Появился новый тип ученика, студента, сформировавшийся в условиях информатизации общества. Новое поколение, которое социологи называют «Поколе-

нием «У», «цифровым», «пальчиковым» (термин Мишеля Серра), вызывает обеспокоенность общества, родителей, педагогов, психологов, физиологов. По мнению французского философа и историка, члена Французской Академии Мишеля Серра, молодое поколение, которое он называет «génération Petite Poucette» («пальчиковым» за пристрастие посылать SMS), призвано обустроить мир после «цунами» новых технологий. Философ, преподающий во многих странах мира и хорошо знающий молодежь, призывает с пониманием и сочувствием относиться к поколению «У», не идеализировать и не демонизировать ИКТ, а адаптироваться к реальности современного общества.

Мишель Серр подчеркивает, что человечество пережило две революции: переход к письменности, а затем к книгопечатанию. По мнению философа, в настоящее время происходит третья революция — переход от книгопечатания к новым информационным технологиям. Каждая из этих революций сопровождалась значительными социальными и политическими изменениями в обществе. Так, наука педагогика возникла в период появления письменности.

Современная технологическая революция сопровождается глобальным мировым кризисом в экономике, политике, религии, образовании. Ко всем этим стремительным изменениям в обществе должно адаптироваться молодое поколение. Мишель Серр отмечает, что под влиянием информационных технологий в организме человека неизбежно происходят психофизиологические изменения: эволюция мозга, изменение когнитивных процессов, памяти, воли, эмоций, мотивационной сферы и др.

Именно поэтому, считает Мишель Серр, проблему образования и воспитания нового поколения необходимо решать с учетом философских, экономических, социо-культурных, психолого-педагогических аспектов. Без учета происходящих изменений обучение и воспитание обречено на провал, на обострение конфликта поколений. Сам философ отмечает, что сейчас он преподает совершенно иначе,

нежели в начале своей педагогической деятельности [1].

Иными словами, речь идет о том, что технологическая революция в обществе предполагает поиск инновационных методов, подходов, технологий обучения в мультимедийно опосредованной образовательной сфере, что особенно актуально при формировании полилингвальной и поликультурной личности учащегося.

Богатые российские традиции обучения иностранным языкам отнюдь не потеряли своей актуальности. Более того, эти традиции могут и должны быть положены в основу использования современных мультимедийных средств для достижения обучающих, развивающих, воспитательных целей образования. К сожалению, порой складывается ситуация, когда информационные технологии становятся не средством, а целью, точнее говоря, самоцелью обучения. В подобных случаях дидактическая целесообразность применения данных средств представляется весьма сомнительной [2].

Необходимо отметить, что мультимедийные средства, применяемые в обучении иностранным языкам, обладают значительно большим дидактическим потенциалом, нежели тот, который используется в настоящее время. Среди негативных факторов, снижающих эффективность их применения, можно отметить несистемный характер использования, несоответствие выбранного материала и способов его предъявления дидактическим целям урока, отсутствие навыков дидактической адаптации используемого материала, неоправданную избыточность пассивных форм работы, отсутствие деятельностного характера заданий, недостаточный учет индивидуальных особенностей учащихся и др.

Преодоление отмеченных недостатков в обучении иностранному языку связано, прежде всего, с проблемой профессиональной подготовки специалистов по межкультурному общению. Информатизация общества внесла существенные коррективы в понимание профессиональной компетентности пре-

подавателя иностранного языка, которая сегодня неотделима от ИКТ.

В научной литературе данная составляющая профессиональной компетентности учителя определяется различными терминами: информационная культура, информационно-коммуникационная грамотность, медиаграмотность, информационно-коммуникационная компетентность и др. В контексте подготовки будущего учителя иностранного языка наиболее оптимальным представляется термин «лингвомультимедийная компетентность» [3].

Формирование лингвомультимедийной компетентности учителя иностранного языка во многом зависит от условий профессиональной подготовки, от качества педагогического процесса. Компетентность, понимаемая как социально-профессиональное качество личности, включает в себя мотивационный, когнитивный, поведенческий, ценностно-смысловой и эмоционально-волевой компоненты. Такая компетентность может быть сформирована лишь на междисциплинарной основе с учетом контекста будущей профессиональной деятельности.

Специфика подготовки преподавателя иностранного языка заключается не только в овладении языком как таковым, но и в усвоении технологий, методов его обучения, поскольку язык в данном контексте является одним из средств осуществления будущей профессиональной деятельности. К сожалению, моделирование в учебной деятельности студентов содержания, форм и условий профессиональной деятельности специалистов далеко не всегда реализуется на практике. Отсутствие профессиональной направленности, как правило, приводит к мотивационному вакууму, что отрицательно сказывается на результативности учебного процесса, на отношении студентов к будущей педагогической деятельности [4].

Одним из наиболее эффективных путей преодоления мотивационного вакуума и повышения интереса студентов к будущей профессиональной деятельности является, на наш взгляд, реали-

зация общих принципов контекстного обучения:

1) принципа психолого-педагогического обеспечения личностно-смыслового включения студента в учебную деятельность;

2) принципа последовательного моделирования в учебной деятельности студентов целостного содержания, форм и условий профессиональной деятельности;

3) принципа проблемности содержания обучения и процесса его развертывания в образовательном процессе;

4) принципа адекватности форм организации учебной деятельности студентов целям и содержанию образования;

5) принципа ведущей роли совместной деятельности, диалогового общения субъектов образовательного процесса;

6) принципа педагогически обоснованного сочетания новых и традиционных педагогических технологий;

7) принципа открытости, использования новых технологий, подходов, концепций;

8) принципа учета индивидуально-психологических особенностей, культурных контекстов каждого учащегося [5].

На кафедре французской филологии АГУ накоплен определенный положительный опыт формирования лингвомультимедийной компетентности студентов в контексте их будущей профессиональной деятельности. Рассмотрим данный подход на примере использования аутентичной наглядности в Интернет-ресурсах. В ходе практического курса «Практикум культуры речевого общения» студенты выполняют групповой проект под названием «Виртуальный фотоальбом». Материалом для фотоальбома служит электронная версия французской газеты «Фигаро», раздел «24 heures photo». Фотоальбом состоит из папок с разнообразной тематикой: «Faits divers», «Who's who», «Sport», «Fêtes et traditions», «Ecologie», «Vie des animaux», «Vie politique», «Peinture» и др.

Преимуществом фотографий газеты «Фигаро» является не только их красочность, выразительность, актуаль-

ность, аутентичность, страноведческая информативность, но и наличие текста, объединенного с фотографией в одном цифровом формате, что является своего рода культурологической адаптацией изображения.

Необходимость культурологической адаптации наглядности объясняется тем, что фотография зачастую носит социокультурный характер, выраженный как эксплицитно, так и имплицитно. Индивидуальный опыт и знания, обуславливающие восприятие реальности с точки зрения своей этнической культуры, зачастую блокируют адекватное восприятие наглядного материала, вызывая непонимание или даже отторжение той или иной культурной реалии. Подобная наглядность должна сопровождаться комментарием преподавателя или текстом, делающим ее эксплицитной.

Именно поэтому фотографии газеты Фигаро с сопровождающим их комментарием имеют богатый дидактический потенциал для обучения французскому языку и культуре страны. При этом текст и фото благодаря насыщенности страноведческой информацией, географическими реалиями, именами известных людей, событиями в мировом масштабе полностью соответствуют критериям аутентичности, а именно:

— культурологической аутентичности (содержать страноведческую информацию);

— информативной аутентичности (соответствовать возрастным особенностям и интересам учащихся);

— ситуативной аутентичности (естественность ситуации, предлагаемой в качестве учебной);

— аутентичности жанра, узнаваемость типа текста (мемуары, публицистика, роман, научно-публицистический текст и т.д.);

— аутентичности действующих лиц;

— аутентичности национального менталитета;

— реактивной аутентичности;

— аутентичности оформления;

— аутентичности учебных заданий.

Что же касается параметра аутентичности учебных заданий, то навыки их составления формируются в ходе

подготовки и проведения семинарских занятий по методике обучения иностранным языкам под руководством преподавателя.

Применение фотоальбома позволяет формировать языковую, дискурсивную, социокультурную компетенции студентов, реализовать принцип новизны и событийности, значительно повышая при этом мотивационный уровень занятий, их эмоциональную составляющую. Кроме того, фотографии несут в себе проблемную наглядность, позволяющую на продвинутых этапах обучения обсуждение самых разнообразных событий мирового, общеевропейского, регионального масштаба, что формирует также общекультурную компетенцию студентов [6].

Необходимо отметить, что применение проблемной наглядности способствует реализации принципов проблемного обучения, которое является мощным инструментом создания здоровьесберегающей образовательной среды за счет создания положительного эмоционального фона, благоприятного психологического климата [7].

Формы организации учебной деятельности с виртуальным фотоматериалом могут быть самыми разнообразными: фронтальными, индивидуальными, групповыми, парными, аудиторными, самостоятельными. Выбор форм работы зависит от конкретной дидактической ситуации.

Помимо этого, в ходе работы с виртуальным фотоальбомом целенаправленно развиваются профессионально значимые умения студентов в контексте их будущей деятельности: умение формулировать вопросы, описать изображенных на фото людей, рассказать о происходящих событиях, подобрать ключевые слова, составить диалоги к сюжету, написать эссе, сделать тематический коллаж, подобрать музыкальное сопровождение к фото, выразить свое отношение к изображенному событию и т.п.

В рамках теоретического курса «Методика обучения французскому языку» материалы виртуального фотоальбома используются студентами при

подготовке к семинарским занятиям по различным аспектам обучения французскому языку: лексике, грамматике, говорению, письму. При этом применяются ролевые игры, моделирующие реальные педагогические ситуации, в ходе которых студенты проводят фрагменты уроков в роли учителя с последующим групповым обсуждением каждого фрагмента, его преимуществ и недостатков, что способствует формированию эмоционально-оценочных и рефлексивных качеств будущих учителей, значительно повышая при этом мотивацию их будущей профессиональной деятельности [8].

Ролевые игры педагогической направленности способствуют развитию таких профессионально значимых личностных качеств будущего учителя иностранного языка, как внимательность, эмоциональность, дисциплинированность, умение распределять внимание на несколько объектов, развитие оперативной памяти. Студенты адаптируют фотоматериал к различным этапам обучения: на начальном этапе данная наглядность рассматривается как чисто внешняя, перцептивная, основанная на процессах непосредственно-чувственного восприятия, тогда как на продвинутом этапе фотография служит внутренней наглядностью, основанной на представлениях. Таким образом, формируются навыки дидактической адаптации наглядности к различным условиям обучения, обеспечивается способность и готовность студентов использовать виртуальный фотоальбом в преподавании французского языка и культуры страны.

Во время прохождения педагогической практики студенты эффективно используют материалы электронной версии газеты «Фигаро» [9]. Умения дидактической адаптации фотографий, обретенные в ходе семинарских занятий по методике обучения иностранным языкам, позволяют студентам применять виртуальный фотоальбом как на начальном, так и на продвинутом этапе обучения в средней школе, учитывая при этом уровень обученности и обучаемости учащихся, их мотивацию к изучению французского языка.

Дидактически целесообразное использование виртуального фотоальбома способствует формированию всех составляющих коммуникативной компетенции учащихся: языковой, дискурсивной, социолингвистической, социокультурной, прагматической, стратегической. Данный подход позволяет персонализировать обучение, учитывать интересы каждого конкретного учащегося, что значительно повышает интерес к французскому языку и культуре страны, стимулирует самостоятельную работу учащихся и позитивно

влияет на результативность учебного процесса, способствует реализации обучающей, воспитательной, развивающей целей обучения.

Таким образом, формирование лингвомультимедийной компетенции будущих специалистов по межкультурному общению должно осуществляться на междисциплинарной основе в контексте их будущей профессиональной деятельности, обеспечивая тем самым развитие общекультурных, общепредметных и предметных компетенций студентов.

Примечания:

1. Pascal Nivelles. Petite Poucette, la génération mutante. URL: <http://www.liberation.com/culture/01012357658> — petite — poucette — la — génération — mutante
2. Сажина Н.М. Информационно-образовательные технологии в контексте концепции личностно-развивающего обучения // Вестник Адыгейского государственного университета. Майкоп, 2009. Вып.3. С. 99-108.
3. Крузе В.А. Структура и содержание мультимедиа компетентности будущего учителя // Современные технологии в профессионально-педагогическом образовании: материалы Всерос. науч.-практ. конф. / Перм. гос. пед. ун-т. Пермь, 2008. С. 38-44.
4. Вербицкий А.А. Новая образовательная парадигма и контекстное обучение. М.: ИЦ ПКПС, 1999.
5. Вербицкий А.А. Активное обучение в высшей школе: контекстный подход. М.: Высшая школа, 1991. 204 с.
6. Зимняя И.А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. М.: Просвещение, 1991. 160 с.
7. Меретукова З.К., Чиназирова А.И. Проблемное обучение как фактор создания здоровьесберегающей образовательной среды // Вестник Адыгейского государственного университета. Майкоп, 2008. Вып. 5. С. 59-64.
8. Аракин В.Д. Методика работы над практическим курсом английского языка. М.: Высшая школа, 1984. 261 с.
9. [Электронный ресурс]. URL: www.lefigaro.fr 24 heures photo

References:

1. Pascal Nivelles. Petite Poucette, la génération mutante. URL: <http://www.liberation.com/culture/01012357658> — petite — poucette — la — génération — mutante.
2. Sazhina N.M. Information and educational technologies in the context of conception of person-developing education // Bulletin of the Adyghe State University. Maikop, 2009. Iss.3. P. 99-108.
3. Kruze V.A. Structure and content of multimedia competence of a future teacher // Modern technologies in professional pedagogical education: materials of the All-Russia scient. — pract. conf. / Perm State Teachers' Training University. Perm, 2008. P. 38-44.
4. Verbitsky A.A. New educational paradigm and contextual teaching. M.: ITS PKPS, 1999.
5. Verbitsky A.A. Active teaching at a higher school: a contextual approach. M.: Vysshaya shkola, 1991. 204 pp.
6. Zimnyaya I.A. Psychological aspects of teaching a foreign language speaking. M.: Prosveshchenie, 1991. 160 pp.
7. Meretukova Z.K., Chinazirova A.I. Problem teaching as a factor of creating the health care educational environment // The Bulletin of the Adyghe State University. Maikop, 2008. Iss. 5. P. 59-64.
8. Arakin V.D. Methods of working at the practical course of the English language. M.: Vysshaya shkola, 1984. 261 pp.
9. [Electronic resource]. URL: www.lefigaro.fr 24 heures photo